



© Avatar Ltd

Март на Мальте — это...

Карнавал (4–8 марта),
Праздник св. Иосифа (19 марта),
Весеннее равноденствие (21 марта),
День Свободы (31 марта),
а также красота и цветение средиземноморской весны!

March in Malta is... Carnival, St. Joseph Day, spring equinox, Freedom Day and, above all, the beauty of the Mediterranean spring in blossom!

Стр. 4 / Page 4

Красота и здоровье

начинаются с ухода за кожей. Пользуемся правильным кремом, а также боремся с целлюлитом.

Our skin is the mirror of our beauty and health. Learn how to choose the right cream and defeat cellulite.

Стр. 5, 11 / Pages 5, 11

Образование



Нет ничего более необычного, чем обычный день ученика русской школы-пансиона на Мальте. Убедитесь сами!
Typical day of a student of Russian boarding school in Malta is not a routine at all!

Стр. 6 / Page 6

Махнем в Испанию за испанским?
Let's go to Spain to study Spanish!

Стр. 7 / Page 7

Путешествия

«Удары колокола с колокольни, пустившей в венецианском небе корни» слышим в районе Дорсодуро.

The most beautiful and most weird place in the world, Venice, opens its heart at Dorsoduro.

Стр. 12 / Page 12



Карнавал на Мальте!

- «Кино и карнавал: Виареджио в гостях у Мальты», выставка старых принтов и лекции по культуре — до **5 марта**, *Italian Cultural Centre, Valletta*
- Карнавальные выходные на Гозо, клубные вечеринки — **4 и 5 марта**, *KU Club & D-Code, Victoria* (Гозо)



- **Карнавал** на Мальте и Гозо — с **4 по 8 марта**, *Valletta, Nadur* (Гозо) и другие города и деревни

Музыка

- «Музыка 80-х по пятницам» — **весь март**, *Buskett Roadhouse, Buskett*
- Концерт Мальтийского Филармонического оркестра (барокко) — **3 марта**, *Manoel Theatre, Valletta*
- Концерт цыганской музыки — **4 марта**, *Sagrestia Vault, Valletta Waterfront*
- Фильм-опера «Лючия ди Ламмермур» Г. Доницетти — с **17 по 19 марта**, *Manoel Theatre, Valletta*

Спорт

- Чемпионат игры в снукер — с **29 марта**
- Средиземноморский чемпионат по скачкам — **31 марта**

Экскурсии

- Групповые, на русском языке
- Понедельник:** Валлетта и историческое наследие Мальты
- Вторник:** Мдина
- Среда:** Три города (Витториоза, Сенглеа и Коспиква)
- Четверг и суббота:** Гозо
- Воскресенье:** Голубой Грот, история известняка и рынок Марсашлокк
Тел.: 2099 4061, 9921 4061
- Групповые, на англ. языке
The Naxxar Parish Museum, The Augustinian Convent and Casa Bernard in Rabat, The art of Ceramics at the Ta' Qali Crafts Village — **13 марта**

История

- Парад *In Guardia*, инсценировка подлинных событий рыцарской эпохи — **6, 13, 27 марта**, *Fort St. Elmo, Valletta*, **11:00**
- *Alarme!* Инсценировка событий Французского периода на Мальте — **20 марта**, *Fort St. Elmo, Valletta*
- Церемония смены караула — **11, 25 марта**, *Valletta*

Фольклор

- «Живые традиции», фольклорный фестиваль — **12 марта**, *Kercem* (Гозо)
- Молодежный фестиваль — **20 марта**, *Gharghur*



- Годовщина открытия башни Виньякура — **27 марта**, *St. Paul's Bay*
- «Магия Запада», фольклорный фестиваль — **31 марта**, *Gharb* (Гозо)

Религия

- Феста св. Григория — **13 марта**, *Kercem* (Гозо)
- Феста Иисуса из Назарета — **18 марта**, *Sliema*
- Феста Фатимской Богородицы — **18 марта**, *G'Mangia*
- Феста св. Иосифа — **19 марта**, *Rabat*
- Феста Благовещения — **25 марта**, *Victoria* (Гозо)

Природа



- Бахрия и ее оазис, прогулка с экогидом — **5 марта**, *Bahrija*. Бронирование по адресу annalise.falzon@gmail.com
- «Особенности географии и биоразнообразия Пелагийских островов и Панталлерии», лекция — **18 марта**. Бронирование по адресу info@naturetrustmalta.org
- Весеннее равноденствие — с **20 на 21 марта**, *Mnajdra temples*

- Час Земли: весь мир в свете свечей — **26 марта**, *St. George's Square, Valletta*
- Прогулки по парку *il-Majjistral* с экогидом. Каждое воскресенье, начало в 10:00. Email: walks@majjistral.org

Мероприятия Российского Центра Культуры и Науки

- Фильм-опера «Евгений Онегин» (*Covent Garden*) — **3 марта**, **17:00**
- Романтическая комедия А. Стриженова «Любовь-морковь» (на рус. языке) — **10 марта**, **17:00**
- Лекция-беседа архим. Г. Мифсуда «Церковь Дамасской Богоматери в Валлетте: истоки, развитие и связи с Россией» — **10 марта**, **19:00**
- Фильм для детей «Мэри Поппинс, до свидания» (на рус. языке) — **17 марта**, **17:00**
- Концерт студентов школы русского языка РЦНК «Мальтийцы говорят о любви по-русски» — **17 марта**, **19:00**



- Фарс-мажорная музыкальная комедия «День выборов» (на рус. языке) — **24 марта**, **17:00**
- Презентация и показ музыкальной комедии «День выборов» от продюсера и директора РЦНК Олега Беглова — **24 марта**, **19:00**
- Романтическая комедия «Служебный роман» (на рус. языке) — **31 марта**, **17:00**

В ТЕЧЕНИЕ МЕСЯЦА

- Фото-информационная выставка, посвященная Международному женскому дню 8 марта «С праздником, дорогие женщины!»
- Фото-информационная выставка, посвященная 155-летию русского художника М.А. Врубеля (1856–1910)
- Фото-информационная выставка «Инновационный центр «Сколково»
- Фото-информационная выставка «Русская живопись» (из собрания Государственного Русского музея)
- Фото-информационная и книжная выставки «Жизнь и творчество И.А. Бродского (1940–1996)»

НАШИ В ЕВРОПЕ

Русские и Кипр

Мария Ветрова

Гуляя по туристическим районам любого из прибрежных городов Кипра, забываешь, что находишься за границей: русская речь слышна на улицах, в магазинах, ресторанах, даже половина всей рекламы и то на «великом и могучем».

Ничего удивительного: помимо впечатляющего количества туристов, здесь есть «свои» русские, влюбившиеся в остров и решившие остаться на Кипре навсегда. По разным оценкам, их от 50 до 70 тыс. человек, и все они с удовольствием работают, отдыхают, развлекаются – в общем, живут!

Школы и студии

В четырех русских школах дети обучаются в соответствии с российской программой, а выпускники регулярно получают стипендии местных и европейских вузов. Впрочем, учебной детской занятости не ограничиваются: на Кипре открыто несколько десятков всевозможных студий, творческих мастерских, ансамблей, секций и пр., ориентированных на русскоязычных детей.

Самые маленькие с удовольствием посещают занятия детского центра «БРАВО!», где получают море интересной информации, развивают ум и характер, заводят друзей и даже самостоятельно делают мультфильмы. Русский образовательный центр при издательстве «Вестник Кипра» помогает нашим соотечественникам в изучении греческого и английского языков (а киприотам, соответственно, в изучении русского), а также обучает компьютерной грамотности.

Премии и фестивали

На Кипре есть немало возможностей для наших талантов — это касается и



детей, и взрослых. Наверное, самым крупным и значимым культурным событием в жизни русской общины можно назвать ежегодный Кипрско-русский фестиваль (www.limassolfestival.com). Он проводится в начале лета и объединяет сотни участников и тысячи гостей. В 2010 году, например, его посетило больше 10 тыс. человек! Мероприятие это проходит с поистине русским размахом: его всегда открывает Президент Кипра Димитрис Христофиас (на фото внизу), а среди приглашенных «звезд» были замечены Дима Билан, Наташа Королева и группа «Мумий Троль».

Чтобы по достоинству оценить всех тех, кто участвует в культурной жизни русского сообщества, в 2010 году впервые прошло вручение премии *Galaxy of Talents*. Лучшие из лучших продемонстрировали свои умения, получили памятные статуэтки и аплодисменты благодарной публики.

Газеты и журналы

Держаться вместе и быть в курсе событий русским на Кипре помогает русскоязычная пресса. Крупнейшим издательством здесь является «Вестник Кипра» (www.vestnikkipra.com), с 1995 года выпускающий одноименную газету, а также целый ряд журналов, справочников, пособий и т.д. Впрочем, ВК уже давно ассоциируется не только со словами «издательство» и «газета». ВК стал, по сути, одним из центров русской общины, ее идейным вдохновителем, культурным организатором и просто хорошим другом.

Кипр, в сущности, маленький остров, но русская диаспора здесь огромна. Рассказывать о ней можно часами – об образовательных экскурсиях, о днях детского творчества, о показах мод, концертах, конкурсах, русском радио и телевидении, но словами всей прелесть нашей жизни на Кипре все равно не передать. Все это стоит хотя бы один раз увидеть!

Благодарим газету «Вестник Кипра» за предоставленные материалы

Walking in major touristic places of Cyprus you tend to forget that you are abroad at the moment as Russian speech can be heard everywhere. However, there is no surprise in it: there are over 50,000 Russians living on this little Mediterranean island...

ПУТЕШЕСТВИЯ

ИТАЛИЯ

«Незнакомая Сицилия»

Путешествие в Трапани, Палермо, Эрриче с посещением Эгадских островов — от 2 ночей.



«Театральная Катания»

Бюджетный тур в Катанию с посещением *Teatro Massimo Bellini*.

«Вечный город»

Экскурсионная поездка в Рим, присоединение к групповым экскурсиям на русском языке. Программы выходного дня с пятницы по воскресенье.



КИПР

Туры выходного дня с пятницы по понедельник, проживание в г. Лимассол, групповая экскурсионная программа, посещение православных святынь.

ИСПАНИЯ

Туры с субботы по вторник, размещение в отелях любой категории, трансфер.

Барселона — ежедневная программа групповых экскурсий на русском языке, вечера фламенко.

Мадрид — Королевский дворец, музей Прадо, Ботанический сад, парк развлечений Warner Brothers, зоопарк и дельфинарий.

Севиля — дворец Алькасара, Золотая Башня, тематический парк «Магический остров» в историческом центре города.

Более подробную информацию о мероприятиях можно получить в редакции газеты «Моя Мальта».

Контакты на стр. 10



Достопримечательности марта

Текст и фото: Светлана Велма

Фонтан со львом (Флориана)



Недалеко от ворот Флорианы посреди улицы сидит... лев. Он неопасный, потому как каменный. Царь зверей, гордо откинувший голову с роскошной гривой, придерживает лапой герб Великого Магистра Ордена иоаннитов Манозля де Виллены, правившего Мальтой в первой половине XVIII в.

Лев смотрит на улицу Св. Анны, на машины, снующие туда-сюда... ему явно скучно. Впрочем, и на его улице бывает праздник. Именно здесь в последний день ежегодного Карнавала заканчивается финальное шествие платформ, идущих через всю Валлетту, на которых пляшут и стар и мал. Яркими красками расцвечено вечернее небо, в которое пускают обожаемые островитянами фейерверки.

Карнавал на Мальте — праздник с устоявшимися традициями, обычаями и даже фольклором. О нем упоминается еще в XVI веке. Мальтийский Карнавал, можно сказать, является поводом для чистого веселья без примесей (поскольку не отражает злободневных тем), и потому так любим детьми. Для них эти пять дней — настоящий праздник непослушания: можно не ходить в школу, можно есть сладости вволю (особенно традиционные — разноцветные «горошки» засахаренного миндаля и приторно-сладкий торт приньолата), а главное — можно с полным правом быть хоть принцессой, хоть пиратом, а то и вообще телепузиком!

Площадь св. Иосифа (Ала)

Эта деревушка на востоке Гозо по праву гордится своими самыми живописными на всем острове окрестностями. Жители и гости деревни любят

(помимо прочего) гулять, наслаждаясь панорамными видами Комино и Мальты, валяться на песке пляжа Хондок ир-Руммин и славить св. Иосифа.



Отчим Иисуса — патрон Алы, и поэтому изящная приходская церковь и небольшая уютная площадь перед ней носят его имя. Будучи сердцем каждого мальтийского поселения, главная площадь многое поведаёт о его истории и его жителях. Статуя Непорочного Зачатия Богородицы расскажет о старинной одноименной часовне (Кунчиццони), связанной, кстати, с именем сицилийского святого Корrado, которая до сих пор сохранилась. А один из домов рядом с площадью — о том, что был местом рождения Антона Буттиджиджа, президента Мальты и поэта. Его знаменитое стихотворение о фонарщике, в котором поэзия сравнивается с зажженным в ночи светильником, известно каждому мальтийцу.

Храмы Мнайдра (Ренди)



Весна приходит на Мальту в определенное время в определенное место, а именно 21 марта в мегалитический храм Мнайдра. Его строители, видимо, имели

какие-то понятия об астрономии и поэтому соорудили Мнайдру так, что в день весеннего равноденствия лучи солнца проходят точно по центру храма, освещая центральные проход, алтарь и апсиду. Ни дать ни взять древний планетарий!

Для многих мальтийцев (а также туристов, оказывающихся на Мальте в это время года) давно стало традицией встречать весну в древнем храме. Кто-то приезжает сюда с организованным туром, кто-то — самостоятельно на машине, не всегда стремясь присоединиться к любопытствующим экскурсантам. Сама по себе вылазка на южное побережье Мальты, в магию раннего утра первого астрономического дня весны — это целое событие и незабываемые впечатления на всю жизнь.

Ущелье Бинджемма (Мджарр, Мальта)



День Свободы на Мальте связан с окончанием периода колонизации островов. В этот день 32 года назад от берегов острова отплыл последний британский военный корабль.

Англичане оставили после себя немало памятников, большинство из которых связано с военной тематикой. Самый большой из них, Линии Виктории, пересекает весь остров с запада на восток. Линии были построены в конце XIX века, чтобы остановить неприятеля, если тот высадится в северных гаванях Мальты.

Один из самых живописных участков этих укреплений находится недалеко от деревни Мджарр, в ущелье Бинджемма. Это настоящий перекресток истории, где в двух шагах друг от друга стоят британские фортификации, часовня XVII века Богородицы таль-Иттра и палео-христианские катакомбы!

The Maltese celebrate Carnival, St. Joseph Day, spring equinox and Freedom Day in March. Among other sites we have chosen the Lion Fountain in St. Anne street, Floriana; St. Joseph Square, Qala; Mnajdra Temples, Qrendi and part of Victoria lines in Binjemma gap, Mgarr (Malta) to be associated with these festivities.

Нелюбимый спутник жизни

Его называют вторичным половым признаком и советуют принимать как должное. О нем говорят как о неизменном спутнике всех женщин, хотя любая представительница прекрасного пола отдала бы все, чтобы его не было... речь идет о целлюлите.

Мнения ученых о нем расходятся: одни считают его излечимой болезнью, другие нормой, так что лечение бесполезно. Однако последние не отрицают, что проявления целлюлита можно уменьшить — главное, воспользоваться правильным методом.

Само слово «целлюлит» обозначает воспаление клетки, хотя на деле имеется в виду лишь увеличение размеров клеток подкожной жировой клетчатки. Каждая из них может увеличиваться в 1000 раз по сравнению с исходным размером! Из-за этих нарушений изменяется обмен веществ в тканях, ухудшается процесс выведения жидкости и продуктов обмена. Вокруг жировых клеток возникают отеки, накапливаются токсины, разрастается соединительная ткань, образуются узелки, которые сдавливают лимфатические и кровеносные сосуды. Обменные процессы продолжают ухудшаться. Если этот замкнутый круг не разорвать, появится «апельсиновая корка» — неровные бугорки на поверхности кожи.

К лечению целлюлита надо подходить серьезно. Если начинать лечение на ранней стадии, когда признаки его еще не видны, то достаточно сочетать правильное питание, водные процедуры и физические нагрузки.

Необходимо регулярно заниматься аэробикой, бегом, аквааэробикой, шейпингом, спортивными танцами и пр. Следует наладить питание: в рацион обязательно надо включить морепродукты, кисломолочные продукты, бобовые, большое количество овощей, фруктов и свежесжатых соков. Употребление белого сахара следует свести к минимуму (можно заменить его коричневым), а также отказаться себе в жирных и мучных продуктах, полуфабрикатах, колбасах и копченостях, кофе и шоколаде. И ни в коем случае не забывать о питье чистой воды в больших количествах (не менее шести стаканов в день).

К сожалению, целлюлит становится заметным на такой стадии, когда домашними методами лечить его уже не получается. До недавнего времени устранение заметного целлюлита ассоциировалось с выполнением комплексных хирургических операций,



решиться на которые были готовы далеко не все.

С развитием пластической хирургии и косметологии современные коррекционные процедуры, включающие *SmartLipo* (лазерную липосакцию), начинают рассматриваться в качестве альтернатив операции. Одна из таких безоперационных методик — технология *SmoothShapes*, которая пользуется все большей популярностью в Европе и США.

В основе этой методики лежит фотомология — особая антицеллюлитная технология, объединяющая системы инфракрасного излучения и двойные лазеры (используются разные длины волн в лазерах). Такая методика считается не только новейшей, но и наиболее безопасной, а ощутимый результат становится заметен уже через несколько сеансов. Для ускорения эффекта способствуют одновременные роликовый и вакуумный массажи. Процедура безболезненная — в зависимости от чувствительности кожи специалист подбирает соответствующую интенсивность вакуумного массажа (когда кожа привыкает к определенной интенсивности, можно повышать уровень). Лазерное же излучение абсолютно не ощущается во время сеанса. Во время курса лечения кожа становится особенно чувствительной к восприятию косметологических препаратов, поэтому очень хороший эффект дает сочетание сеансов *SmoothShapes* с применением антицеллюлитных кремов (например, комплекс *Cellumetric* от *Vichy*). Поскольку *SmoothShapes* разжижает жиры и направляет их по лимфатическим сосудам, где жировые

клетки видоизменяются и выводятся из организма натуральным путем, для улучшения эффекта и достижения лучших результатов во время курса лечения рекомендуется пройти одну-две процедуры мануального лимфодренажного массажа.

Такой курс лечения на Мальте предлагает только медицинско-эстетический центр «*Persona*». Важно отметить, что во время прохождения курса вы сможете наблюдать за своим прогрессом в лечении: до начала процедур, после четырех сеансов и по окончании курса измеряются объемы обрабатываемых областей, делаются их фотографии, и — результат становится виден налицо... а точнее, и на других частях тела.

Возможно ли полностью избавиться от целлюлита? Это сложный вопрос. На сегодняшний день многие ученые утверждают, что целлюлит является женским вторичным половым признаком. Однако можно взять его под контроль и сделать кожу более гладкой и упругой, а мышцы крепкими. При этом ежегодно потребуются проводить всего лишь поддерживающий курс, состоящий из одной-двух процедур, для сохранения эффекта.

За более подробной информацией обращайтесь по телефону
+356 2134 0366
или по электронной почте
info@persona.com.mt

Cellulite is a problem for many women, however a painless and non-invasive solution is offered at the Med-Aesthetic Centre "Persona". SmoothShapes combines laser, light, vacuum and contoured rolls helping to achieve noticeable results in a few weeks time.

Один день ученицы RBSM

Сергей Халквист

Утро понедельника выдалось ясным. Еще не проснувшись окончательно, девятиклассница София вышла на балкон и посмотрела вниз, на улицу, где, несмотря на ранний час, уже повсюду торговали свежими фруктами.

Февральское солнце еще не прогрело воздух по-настоящему, но было уже понятно, что день выдаться теплым.

«Кажется, свитер можно не надевать», — обрадовалась София.

На тумбочке зазвонил телефон. Это был брат Сони, Иракий. Он интересовался, хорошо ли подготовилась сестрица к лабораторной по химии и получилось ли у нее разобраться с программой для электронного моделирования химических экспериментов. Избавившись от надоедливого брата (а как его еще назвать, если он вчера взвалил на нее все бремя подготовки к химии, а сам засел в звукозаписывающей студии сочинять какую-то песню к музыкальному фестивалю!), София помахала рукой молочнику, выгружающему свежее молоко для школьного ресторана, вернулась в свою комнату и включила музыкальный центр.

Зазвучала «Музыка ангелов» Моцарта.

«Ну все, пора просыпаться, — сказала себе София, — а то дел сегодня море: лабораторная, танцы, подготовка к праздничному концерту да еще и на волейбол надо обязательно выкроить время...»

Мысль о море вызвала у нее улыбку: всего-то еще месяц-полтора, и можно будет смело начинать купаться!

Именно так — с небольшими вариациями — начинается обычный школьный день для большинства студентов Международной школы-пансиона RBSM, которые приезжают учиться на Мальту и проводят на этом благодатном острове почти девять месяцев в году.

Школа получила лицензию Министерства образования и открыла свои двери для первых учеников около пятнадцати лет назад. Сейчас она является домом для ста тридцати русскоговорящих ребят и девчонок из пятнадцати стран мира — от России и Казахстана до Германии и Израиля.

За полтора десятка лет работы Школы ее облик претерпел серьезные изменения: в классах появились первые на Мальте смарт-борды, в химических и физических лабораториях поставили оборудование, больше соответствующее техническим университетам, чем средней школе. Творческая мастерская



обзавелась печью для обжига глины, а спортивный зал — профессиональными тренажерами и экипировкой.

На подмостках школьного театра выступали титулованные артисты — от Дмитрия Харатьяна до хора «Галина Вишневская», хореографический зал принимал лучших преподавателей СНГ и Европы, а недавно переоборудованная звукозаписывающая студия даже стала предметом зависти мальтийских музыкальных продюсеров.

Появился свой бассейн, своя спортивная площадка...

И самое главное — появилась возможность формировать коллектив из креативных и талантливых людей, которые хотят и могут помогать ребенку изо дня в день открывать этот мир.

Однако, несмотря на все существенные перемены, кое-что осталось таким же, как и пятнадцать лет назад, когда концепция международной школы с обучением на русском языке за пределами России еще только внедрялась на практике: то, что делало этот единственный в мире подобный проект по-настоящему уникальным.

Так все же, чем — кроме удачного места расположения, превосходной технической базы и прекрасного коллектива — отличается Школа RBSM?

По словам учеников RBSM, и нынешних, и выпускников, продолжающих учиться в ВУЗах, география которых раскинулась от Австралии до Великобритании, главное, что отличает **их школу**, — это дарованное ею ощущение свободы.

На первый взгляд, это звучит странно: в RBSM достаточно строгий рас-

порядок дня, за соблюдением которого ревностно следят кураторы. В десять часов вечера мальчишки и девчонки, живущие в отдельных закрывающихся корпусах, расходятся по своим комнатам, чтобы с утра снова окунуться в день, полный уроков, курсов, спортивных секций и творческих занятий.

«Я не знаю, из чего складывается чувство свободы, которое я испытываю в RBSM, — говорит София, только что успешно защитившая свою презентацию по квантовой физике. — Ведь свободного времени и в самом деле практически нет. Может, дело в путешествиях? Мы частенько выбираемся “погулять по окрестностям” — то в Мадрид, то в Париж, то на Гозо. Или, может быть, в том, что я имею возможность заниматься буквально всем, что взбредет мне в голову: хочу дайвинг — будет дайвинг, хочу теннис — будет теннис... И все это под рукой. А если, к примеру, я “ностальгирую” по своим схваткам с братом в детстве — то вытаскиваю его из студии, и мы едем на пейнтбол!»

София на секунду задумывается и, улыбнувшись, заключает: «И все-таки, однозначно на этот вопрос я не могу ответить. Это вам не квантовая физика!»

Потом спохватывается, выключает свой ноутбук и, вставая, говорит: «Извините, но мне пора! Мы скоро в Италию на фестиваль едем — репетировать надо. Если придумаю, что вам ответить, обязательно дам знать!»

A student of the Russian Boarding School in Malta tells us about her everyday routine (which doesn't look like routine at all!) and shares with us her vision of freedom which the school helps her to experience.

В Испанию за... испанским!

Где лучше всего учить испанский язык? Разумеется, на его родине! В небольшой серии статей мы расскажем вам о студенческих программах по изучению одного из самых востребованных европейских языков.

Язык

Этот язык романской группы, образовавшийся, как и многие другие родственные ему, на базе «вульгарной» (народной) латыни, был и остается широко распространенным и много веков назад, и в наше время. На его прототипе говорили обосновавшиеся на Пиринеях римляне, он стал языком Реконкисты (именно в этот период сформировался литературный испанский язык на основе кастильского наречия), его привезли в Новый Свет испанские конкистадоры...

В наше время на языке Сервантеса говорит чуть ли не полмира — помимо самих испанцев, это жители Латинской Америки, США, Филиппин и др. Наряду с английским, он необычайно востребован в деловой среде, а также в сфере туризма.

Город

Второй по значимости город Испании и один из красивейших городов мира, Барселона настолько велика и разнообразна, что покорит людей всех возрастов и сословий.

Собор св. Семейства, гора Тибидабо, Готический квартал, Национальный музей искусств Каталонии (на фото), парк Гуэля, бульвар Рамбла, Олимпийская деревня... Здесь есть, что посмотреть, и о чем после рассказать. Еще желательно захватить частичку этого безумного города с собой. Вот



и везут восхищенные туристы отсюда домой чемоданы сувениров. Студентам же, приехавшим в Барселону, не надо пугаться платы за возможный перевес: они увезут домой совсем другой подарок — испанский язык.

Курсы

Ведущие языковые школы в Барселоне предлагают поистине широкий выбор курсов для всех возрастных групп (детей, подростков, взрослых и пожилых) и уровней владения испанским (от начального до продвинутого). Помимо курсов «обычного» формата, т.е. стандартного, интенсивного и полунинтенсивного, можно освоить деловую лексику, подготовиться к экзамену *DELE*, отшлифовать свои знания во время индивидуальных занятий с учителем, пройти повышение квалифи-

кации, если вы сами преподаете испанский, а также... научиться танцевать фламенко! Сертифицированные преподаватели школ постоянно совершенствуют свои способности в области обучения и регулярно посещают тренинги и семинары, помогающие им в работе со студентами.

В следующих выпусках мы расскажем вам о вариантах проживания для учащихся испанскому языку в Барселоне.

Курсы испанского языка можно спланировать и заказать в компании Аватар Лимитед по эл. почте info@avatar-malta.ru или по телефону (+356) 2099 4061

Where is it best to study Spanish? In the country of its origin, of course! In our series of articles we will tell you about Spanish language programs in Barcelona.

БОЛЕЕ **1500!**

**РУССКИХ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ
И ПОДАРКОВ**

К **8** МАРТА!

РУССКАЯ
RUSSIAN



ТРАПЕЗА
FOODS

**ВСЕ ПРОДУКТЫ
МЫ ИМПОРТИРУЕМ САМИ
И ПРОДАЕМ ПО
НИЗКИМ ЦЕНАМ
ТОЛЬКО В НАШЕМ
СУПЕРМАРКЕТЕ
И ОНЛАЙН-МАГАЗИНЕ!**



www.russianfood.eu

gorg borg olivier st, sliema tel: 27 353 353

МУЗЕИ МАЛЬТЫ

Командный пункт «Ласкарис»: здесь творилась война

Куда идем?

В командный пункт британских войск на Мальте, откуда высшие военные чины, включая самого генерала Дуайта Эйзенхауэра, руководили военными операциями.



Что смотрим?

Помещения, где фильтровались и наносились на карту сигналы; откуда контролировалась зенитная оборона; где заседал штаб, командовавший операцией «Хаски», военные карты, шифровальные машины и другое.

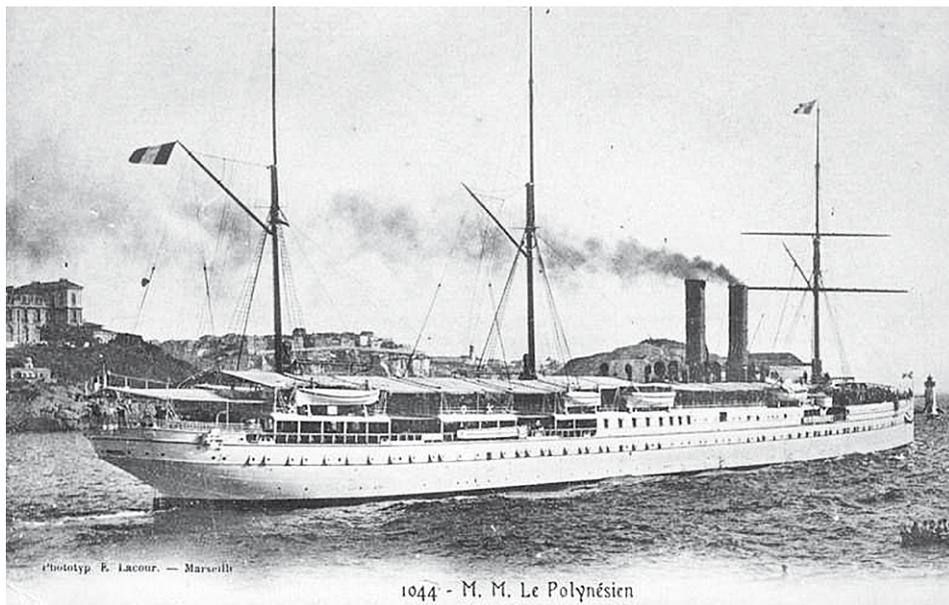
Краткая историческая справка

9 июня 1940 года фашистская Италия объявила войну Франции и Великобритании. На следующий же день начались бомбардировки Мальты, чтобы нейтрализовать ее наступательный потенциал.

Мальте необходимо было немедленно создать систему зенитной обороны и штаб для руководства ею. В 1940 году и был сооружен командный пункт в форте Ласкарис. Отсюда осуществлялись контроль за оперативной противоздушной обороной, шифровальная работа и перехват вражеских сигналов.

Командный пункт к 1943 году расширили. Как раз в это время: именно отсюда руководили одной из важнейших операций Второй Мировой войны — захватом Сицилии союзными войсками (операция «Хаски»). «Ласкарис» почтили своим присутствием генералы Эйзенхауэр, Александер и адмирал Каннингем.

Эту и другие тематические экскурсии, посвященные британскому периоду Мальты, вы можете заказать в компании Аватар Лимитед по эл. почте info@avatar-malta.ru или телефону (+356) 2099 4061 **Внимание! Действуют специальные «семейные» предложения!**



ПОДВОДНАЯ МАЛЬТА

с Михаилом УМНОВЫМ

«Полинезия»: пока «Титаник» плывет

Немало пассажирских судов постигла печальная судьба, однако лишь одно из них удостоилось мировой славы (во многом благодаря киноработе Джеймса нашего Камерона). Что, в ушах уже звучит голос Селин Дион? Тогда поскорее завязываем с ненужными ассоциациями и слушаем рассказ про мальтийский «Титаник».

Французский транспорт «Полинезия» был построен для французской мореходной компании «La Compagnie des Messageries Maritimes» и спущен на воду 18 апреля 1890 года. Большому кораблю большого плавания пожелал сам президент Франции Мари Франсуа Сади Карно. Внушительная длина судна (152 м) и две трубы, покрашенные в черный цвет, быстро сделали его легко узнаваемым на воде.

В конце XIX века корабль курсировал между Францией и Австралией, проходя через Суэцкий канал. Затем он изменил маршрут и «работал» между Францией и Дальним Востоком, главным образом транспортируя пассажиров во французские колонии. В 1914 году судно ходило между Австралией и Новой Каледонией, прежде чем его отозвали в Европу.

Все эти годы судно вело обычную жизнь пассажирского лайнера начала века: все эти правила, строго регламентированные принадлежностью пассажиров к классам (172 человека могли плыть первым, 71 — вторым и 109 — третьим) неукоснительно соблюдались. Не обошлось также и без печального конца... однако дело было

вовсе не в людской беспечности и гордыне, которая погубила «Титаник». В судьбу «Полинезии» вмешались совсем иные силы...

10 августа 1918 года судно было атаковано торпедой, пущенной с немецкой подводной лодки UC 22, и в считанные минуты затонуло в 7 милях от входа в Великую Гавань Мальты, у Валлетты.

«Полинезия» лежит, наклоненная слева по борту, на глубине 64 м. Из-за большого количества предметов старинного быта (обуви, ваз и особенно керамических тарелок и чашек) судно получило прозвище «Plate Ship», т.е. «корабль, набитый тарелками». Опытному дайверу легко будет проникнуть внутрь, однако необходимо иметь в виду, что это так называемый «технический дайв», т.е. на большой глубине.

Погружение с лодки возможно в режиме ER и «Тримикс».

Out of many shipwrecks in the world history the most famous is... Well, today we will talk about the liner "Le Polynésien" which has found its end in Maltese waters and at some point can be compared to the famous "Titanic". Indeed a very good choice for a technical dive.

Предъявителю данного купона предоставляется

СКИДКА 5%

на погружение

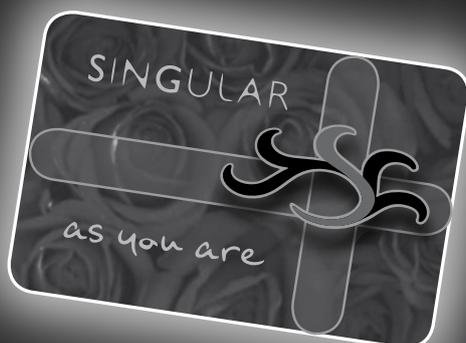
в дайв-центрах Starfish
 (в отелях Corinthia San Gorg,
 Radisson Baypoint).

Контактный телефон:
 (+356) 9927 6998

**CHECK OUT OUR WIDE RANGE OF COSMETICS
AND SKIN CARE AT TRAVEL RETAIL PRICES.**

**SAVINGS OF *15%* AND MORE
WHEN COMPARED TO HIGH STREET PRICES.**

Get a free gift
with your first
purchase of
€50 and over
using your
Privilege Card



Become part of
our Privilege Club
by filling the cut-out
form or by applying
on-line, to benefit
from a 10% discount
on your purchases
all year round.



SINGULAR

THE BEAUTY STORE

Cosmetics & Skin Care

Malta International Airport, Non-Schengen Departures Lounge

Tel: (+356) 21 249 340

Gates 11-14

YVES SAINT LAURENT
ESTÉE LAUDER

CLINIQUE
BIOTHERM

LANCÔME
L'OCCITANE

Dior
CLARINS
PARIS

Log on and apply on-line: http://www.salvogrima.com/salvogrima/privilege_card.aspx?id=182403

or fill form below and mail to: 187, Pinto House, Wine Pressers Wharf Marsa, MRS 1912, Malta.



Name: _____ Surname: _____

No/House: _____ Street: _____

Town: _____ Postcode: _____

Tel No: _____ Mob No: _____

Email: _____ Date of Birth (dd/mm/yyyy): _____

Singular wishes to advise that information supplied by you in this form constitutes personal data as defined under the meaning of Data Protection Act. From time to time Singular will use the information that you have provided in this form to direct special offers on products or services to your attention that are hoped to be of interest to you.

Do you agree to allow Singular and other carefully selected companies and organisations to disclose such information?

I Agree I Disagree



«Восьмое марта близко, близко...»

В честь всеми любимого праздника мы предлагаем нашим читательницам подарки от медицинско-эстетического центра "Persona" и редакции газеты «Моя Мальта». У вас есть возможность вступить в Русский клуб "Persona" и получить карточку привилегий (*Persona Privilege Card*).

Мы ждем всех желающих **8 марта в 19:30 в центре "Persona"**. В этот же день мы вновь предлагаем вам оформить бесплатную годовую подписку на газету и бесплатно разместить объявления на ее страницах.

Схема расположения центра "Persona"



РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ «МОЯ МАЛЬТА»

Издатель: компания Аватар Лимитед

Адрес: 29, Sussex House, Ibrag Road, Ibrag SWQ2034

Электронная почта: gazeta@avatar-malta.ru

Электронная версия газеты размещена на сайте

<http://avatar-malta.ru/mymalta.html>

Контактные телефоны: 2099 4061, 9921 4061, 7970 9979

Редактор: Светлана Велла Агафоничева

Печатное издание зарегистрировано в Департаменте Информации 26.02.2010 г., регистрационный номер OPM PRESS 4/2010.

Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов



Добро пожаловать на Мальту!

групповые и частные экскурсии на русском языке
 проживание в отелях, апартаментах, на виллах
 морские круизы вокруг архипелага, дайвинг
 обучение английскому языку
 туры в Европу

AVATAR LTD

Тел. (356) 2099 4061 / (356) 9921 4061

E-mail: info@avatar-malta.ru Web-site: www.avatar-malta.ru

В РЦНК — новый директор

**Олег Спартакovich
Беглов родился
8 сентября 1962 г.**

Окончив Московский государственный институт международных отношений (МГИМО), работал в Национальной Комиссии СССР по делам ЮНЕСКО (МИД СССР), стал создателем движения клубов ЮНЕСКО, много времени уделял развитию сети ассоциированных школ ЮНЕСКО.



Работал заведующим кафедрой ЮНЕСКО в Российской академии художеств, является почетным членом Российской академии художеств, действительным членом Международной педагогической академии, а также академиком Евразийской академии телевидения и радио.

Имеет большой опыт работы как на официальных постах, так и в народной дипломатии, а также многочисленных проектах в области культуры и искусства, в том числе кинематографии.

Лечение проблемной кожи

Черные точки на лице, покраснение, прыщики... Знакомая картина? Увы, с такими проблемами сталкиваются не менее 28% женщин в возрасте от 16 до 39 лет.

Причин много: гормональные изменения, прием различных антидепрессантов, препаратов с высоким содержанием хлора и фтора и т.п. Часто проблемы с кожей спровоцированы плохим пищеварением, стрессом, диетами, неправильным уходом за кожей. Например, спиртовые лосьоны с камфорным и салициловым спиртом не только обезвоживают кожу, но и увеличивают активность сальных желез. Теплый и влажный климат только усугубляет ситуацию. А частые жесткие очищающие процедуры делают кожу сухой и раздраженной. Комбинированная кожа нуждается в особенных деликатных средствах ухода, ведь при такой проблеме некоторые участки шелушатся от сухости, в то время как другие блестят от излишков жира. И тональные средства не могут полностью справиться с такой проблемой, а потому решать такую задачу надо радикально. Здесь без правильного комплексного ухода за кожей для восстановления баланса не обойтись!

Серия *Vichy Normaderm* помогает справиться с проблемной кожей. Действие этих косметических продуктов направлено на общее оздоровление кожи, и их регулярное применение дает заметные результаты уже через 4–6 недель. В состав этой серии входят очищающие, увлажняющие и лечебные средства — термальная вода, гликолевая кислота, гликадон, цинкадон и другие компоненты, оказывающие благотворное влияние на кожу.

Эти препараты подходят как молодой, так и зрелой коже. Важно обратить внимание, что эта серия не предотвращает появление ранних морщин, а также не корректирует возрастные изменения. В серии *Normaderm* не предлагается крем для глаз, поскольку тонкая кожа век не склонна к образованию воспалений и угревой сыпи и не нуждается в таком же очищении и лечении, как другие части лица.

Пользоваться продуктами серии *Normaderm* необходимо регулярно и последовательно, только так будет достигнут необходимый эффект.

Перед началом ухода за лицом и лечения кожи необходимо тщательно удалить остатки макияжа при помощи мягкой губки и специальных средств — молочка или пенки, подходящих для



жирной, проблемной или комбинированной кожи.

Очищение

Используем гель для умывания (подходит для ежедневного применения) или гель-скраб (используем не чаще двух раз в неделю). Эти средства проникают глубоко в кожу, освобождают закупоренные поры.

Очищающие средства *Normaderm* комплексно воздействуют на эпидермис, при этом делая кожу гладкой, и уменьшают выработку кожного сала. Активные элементы в их составе — это тотарол (экстракт из дерева тотара, который во много раз превосходит экстракт из чайного дерева по эффективности очистки пор и снижению предрасположенности кожи к угрям) и эперулин (этот компонент снижает чувствительность кожи, уменьшает раздражение и покраснение).

Очищать кожу необходимо утром и вечером. Наносим средство массажными движениями, направленными к внешней части лица, избегая участки вокруг глаз.

Следующий этап — удаляем остатки жира и загрязнений. Здесь на помощь приходит тоник, в составе которого есть гликолевая кислота (с ее помощью удаляются ороговевшие участки и очищаются протоки сальных желез) и салициловая кислота (незаменимый компонент для лечения угревой сыпи).

Наносим его ватным тампоном на очищенную кожу, особое внимание к Т-зоне! Не смывайте тоник после нанесения.

Увлажнение

Проблемная кожа нуждается в особом уходе. Крем *Normaderm* увлажняет, но не оставляет жирного блеска, быстро впитывается, легко усваивается. Его действие препятствует закупорке пор, выравнивает цвет лица, защищает от образования новых воспалений, увлажняет и питает проблемную кожу.

Увлажняющий крем содержит цинкадон — эксклюзивный комплекс активных компонентов, который воссоздает новую, чистую кожу без недостатков. Он оказывает комплексное воздействие на эпидермис и очищает закупоренные поры. Крем также ограничивает появление на коже грибковых и бактериальных штаммов.

Для того, чтобы кожа стала безупречной, важно пользоваться и дневным, и ночным кремом этой серии. Дневной крем защищает и ухаживает за кожей в течение дня, а ночной контролирует деятельность сальных желез во время сна.

Лечение

Для воздействия на прыщи и воспаленные участки лучше использовать крем-концентрат. Его лечебное действие основано на сочетании салициловой кислоты и технологии Себоконтроль SC™.

Крем-концентрат *Normaderm* регулирует выработку кожного сала в месте воспаления и останавливает развитие воспаления. Его надо наносить прямо на прыщики. Через 8 часов воспаление заметно уменьшается в размере, а через сутки воспалительный процесс полностью прекращается.

Химический состав препаратов серии *Normaderm* позволяет не только нормализовать процесс секреции и оттока себума. Кожа становится более восприимчива к проникновению лекарственных препаратов и косметических средств, нормализуются процессы обмена и кожной микроциркуляции. Продукты серии *Normaderm* можно приобрести только в аптеках.

Обратитесь к вашему фармацевту за более подробной информацией и пробниками или отправьте e-mail по адресу: Vichy@pro-health.com.mt Информацию о продуктах Vichy можно получить и на страницах Facebook: Normaderm, Malta и Vichy, Malta

Vichy. Здоровье — это красиво.

Major skin imperfections like blemishes, blackheads, clogged pores and shine can be successfully treated by Normaderm collection of Vichy.

Венеция: Дорсодуро

Текст и фото: Татьяна Чурилова

...«Кажется, без небесных слез и сегодня не обойдется», — думала я, расправляя зонт. В какой-то другой стране этот пустяк был бы трагедией, но только не в Италии, которой я готова прощать любые капризы погоды — дождь, снег или извержение вулкана. На сегодня я задумала прогулочную импровизацию в Дорсодуро.

Шаг за шагом

Точка моего отправления — Рива дельи Скьявоне. До моста Академии пробираюсь через Сан-Марко. По пути — церковь Санта-Мария-дель-Джиллио, Кампо-Сан-Маурицио с блошиным рынком и храмом с коллекцией струнных, Кампо-Сан-Стефано... И вот наконец я у моста Академии — ворот в Дорсодуро.

Народу в Венеции в это непогожее утро мало. Туристы вновь прибывшие застряли у Сан-Марко, а «бывалые» либо потягиваются в постели, либо, в лучшем случае, попивают кофе где-нибудь, надеясь переждать дождь. Хотя чего его бояться?

Иду дальше, с мостика на мостик, пока не оказываюсь у Кампо-Сан-Барнаба. Все тот же неизменный седовласый мужчина, что и два года назад, бережно раскладывает товар на своей плавучей лавочке и вопросительно вглядывается в лица прохожих. Томаты, апельсины, цуккини? Хм, пожалуй, ничего. Не будем нарушать идиллию возней с пакетами.

Дальше — Кампо-Санта-Маргерита с церковью и Скуола-дей-Кармини (дель Кармело). У нее строгий фасад, выходящий на один из каналов, и странноватый интерьер: не тронутый кистью свод и от души позолоченное нагромождение скульптур над арками центрального нефа. От него остается ощущение какой-то незаконченности.

В нескольких шагах — церковь Сан-Себастьяно. Внутри полно моего любимого Веронезе (он же здесь и похоронен). Любителям живописи непременно нужно посетить ризницу, сплошь увешенную картинами.

Мальчик с лягушкой

«Путями странными бреду я»... к Санта-Мария-делла-Салюте. Говорят, что Венеция — это лабиринт, и поможет из него выбраться не карта, но интуиция. Что ж, не могу не согласиться... Тем не менее, он вполне проходим: стоит лишь понять его логику, и дорога сама начнет раскручиваться перед идущим



как спираль. Хотя стоит ли напрягаться? Ведь вся прелесть Венеции как раз в том, что здесь можно забрести ненароком в какой-нибудь тупик, выйти к каналу, вздохнуть, не найдя ни прохода, ни моста, полюбоваться водной гладью, развернуться и снова отправиться куда глаза глядят с легким сердцем? Кому по душе все эти хитросплетения, тот и примет, и полюбит Венецию. Пять лет я пыталась постичь суть этого города, и вот сегодня откровение пришло — само собой.

...И снова набережная, и знакомые силуэты над водой. Неизменно нарядна и приветлива Санта-Мария-делла-Салюте.

Но что это на Пунта-делла-Догана? Ослепительно-белая скульптура изображает мальчика с выпяченным животом, который с любопытством, удивлением и каким-то недоверием разглядывает лягушку, схваченную за лапу. Это работа американца Чарльза Рея из коллекции Франсуа Пино. Ее установили в честь открытия музея современного искусства. Знатки шутят, что в этой скульптуре воплощено отношение Пино, знаменитого коллекционера и мецената, к искусству.

К фигуре приставлен охранник, днем и ночью сторожащий покой «альбиноса» к большому неудовольствию зевак. Заботясь о сохранности скульптуры, Пино рискует утопить в море энное количество туристов, толкающихся на самом краю мыса в надежде сфотографировать мальчика в полный рост и без охраны.

И ведь невдомек им, что лучший ракурс — из-за спины и чуть вбок... Холодная скользкая тварь, зажатая твердой рукой, беспомощно болтается вниз головой на фоне большого канала, вапоретто, Кампаниллы и куполов Сан-Марко. Поверьте, все это выглядит очень впечатляюще!

Don't let a rainy day spoil your walk, if you are about roaming in Venice. Discover the hidden charms of Dorsoduro and ponder about the meaning of the famous "Boy With Frog" sculpture.

НЕИЗВЕДАННЫЙ ОСТРОВ

со Светланой Велла

Блю Гротто: долгая дорога к гроту

До этой природной достопримечательности Мальты можно добраться разными путями. Мы расскажем о самом длинном — и самом познавательном.

От автобусного терминала в Зурри в глубь деревни ведет ул. *Il-Haddiema*. Вскоре справа покажется статуя св. Николая, а напротив нее — старинный палаццо. Это Оружейная палата (*Armerija*), где побывал Наполеон.

Доходим до следующего Y-образного перекрестка. Какую дорогу выбрать? Ту, которая отмечена домовою нишей св. Екатерины Александрийской — покровительницы Зурри (слева).

Вскоре нас ждет еще один перекресток и любопытный уголок — дом с арочной террасой и каменным балконом, деталью редкой на Мальте (но не на Гозо!). Свернем на этот раз в улицу направо и пройдем мимо еще одной ниши, изображающей скорбящую Богородицу.

Не пора ли выбраться из деревни на природу? Дойдем до пересечения с ул. *Il-Wied* и спустимся вниз, чтобы пойти вдоль шоссе в сторону моря. Через несколько сот метров начнется променада.

Он проложен над одной из живописнейших долин Мальты — Вид Бабу. Она считается заповедной: здесь гнездится национальная птица Мальты, голубой каменный дрозд, и растет национальный цветок — палеоцентраурей.

Но вот долина кончается, а променада сворачивает направо. Мы почти у цели: через несколько десятков метров свернем налево, спустившись по ступенькам в бельведер, с которого открываются виды на знаменитый Голубой Грот и менее знаменитый *Munqar* — скалу напротив, своей формой напоминающей клюв.

Продолжительность прогулки (исключая время на дорогу): 1 час

Степень сложности: легкая

Как добраться: из г. Valletta — авт. №№ 32, 34, 132 до остановки *Zurriq bus terminus*

There are many ways and routes to the famous Blue Grotto. We offer you the longest and possibly the most interesting one, which goes through the village of Zurriq.